

Rechenbeispiele aus der Sicht von GerichtsdolmetscherInnen aus Wien

Einsatzorte näher als 30 km

Beispiel 1: **Bedingte Entlassung im Landesgericht f. Strafsachen Wien: Dauer ½**

Gewinn 15,50

	Bis 1.7.2022	Ab 1.7.2022
ZV: 2 h	45,40	45,40
Mühewaltung erste halbe h	24,50	40,00
Summe	69,90	85,40

Beispiel 2: **U-Haftverhängung im Landesgericht f. Strafsachen Wien: Dauer ½**

Gewinn: 7,50

	Bis 1.7.2022	Ab 1.7.2022
ZV: 2 h	45,40	45,40
Mühewaltung erste halbe h	24,50	40,00
Rückübersetzg	20,00	12,00
Summe	89,90	97,40

Beispiel 3: **Hauptverhandlung im BG Innere Stadt Wien: Dauer 2/2**

Gewinn: 40,60

	Bis 1.7.2022	Ab 1.7.2022
ZV: 2 h	45,40	45,40
Mühewaltung erste halbe h	24,50	40,00
zweite halbe h	12,40	37,50
Summe	82,30	122,90

Beispiel 4: **Hauptverhandlung im BG Liesing: Dauer 3/2**

Gewinn: 59,45

	Bis 1.7.2022	Ab 1.7.2022
ZV: 2 h	45,40	45,40
Mühewaltung erste halbe h	24,50	40,00
zweite halbe h	12,40	37,50
dritte halbe h	12,40	31,25

Summe	94,70	154,15
-------	--------------	---------------

Beispiel 4: **Übersetzung eines Rechtshilfeersuchens, Einbringung elektronisch**

Gewinn: 78,39

	Bis 1.7.2022	Ab 1.7.2022
schriftl. Übers. 7699 Zeichen = 140 Zeilen	117,02	210,00
elektronische Einbringung	12,00	12,00
Reinschreiben 7699 Zeichen	15,39	
Beglaubigung	3,20	4,00
Summe	147,61	226,00

Einsatzorte weiter als 30 km

Beispiel 1: **Bedingte Entlassung in der JA Hirtenberg: Verlust 6,50**

	Bis 1.7.2022	Ab 1.7.2022
ZV: 4 h	112,80	90,80
Mühewaltung erste halbe h	24,50	40,00
Summe	137,30	130,80

Beispiel 2: **U-Haftverhängung in St. Pölten: Verlust 14,50**

	Bis 1.7.2022	Ab 1.7.2022
ZV: 4 h	112,80	90,80
Mühewaltung erste halbe h	24,50	40,00
Rückübersetzg	20,00	12,00
Summe	157,30	142,80

Beispiel 3: **Einvernahme bei der Polizei Stockerau, nach 20.00 h: Verlust 14,75**

	Bis 1.7.2022	Ab 1.7.2022
ZV: 4 h	112,80	90,80
Mühewaltung	24,50	40,00
Abend- Zuschlag	12,25	12,00
Rückübersetzg	20,00	12,00

Summe	169,55	154,80
-------	---------------	---------------

Beispiel 4: Hauptverhandlung am LG Innsbruck, GD für Armenisch (oder sonstige seltene Sprache) reist aus Wien an, Verlust: 50,50

	Bis 1.7.2022	Ab 1.7.2022
ZV: 12 h	338,40	272,40
Mühewaltung	24,50	40,00
Summe	362,90	312,40